Pogodba Enterprise Agreement

To Microsoftovo pogodbo Enterprise skleneta pravni osebi, navedeni na obrazcu za podpis.

Datum začetka veljavnosti. Datum začetka veljavnosti te pogodbe je najzgodnejši datum začetka veljavnosti katere koli včlanitve, sklenjene v okviru te pogodbe, ali datum, ko Microsoft sprejme to pogodbo, odvisno od tega, kateri datum je prej. Vsako sklicevanje na »dan« v tej pogodbi ali včlanitvi pomeni koledarski dan, z izjemo sklicev, ki določajo »delovni dan«.

To pogodbo sestavljajo (1) ti pogoji in določila ter obrazec za podpis, (2) pogoji pogodbe Microsoft Business Agreement ali pogodbe Microsoft Business and Services Agreement (v nadaljevanju »krovna pogodba«), navedene na obrazcu za podpis, (3) pogoji za izdelke in (4) morebitne včlanitve, sklenjene v okviru te pogodbe. Stranka se s sklenitvijo te pogodbe strinja, da jo obvezujejo pogoji in določila krovne pogodbe. Če je stranka upravičena vladna ustanova, je dodatek za upravičeno vladno ustanovo vključen s sklicem.

Opomba: Dokumenti, na katere se sklicuje ta pogodba, vendar niso priloženi obrazcu za podpis, so na strani http://www.microsoft.com/licensing/contracts in so v to pogodbo vključeni s sklicem, med drugim tudi pogoji za izdelke in dodatek za upravičeno vladno ustanovo. Ti dokumenti lahko vsebujejo dodatne pogoje in določila za izdelke, ki so licencirani v okviru te pogodbe, in se lahko občasno spreminjajo. Stranka mora te dokumente ob podpisu in nato tudi občasno pozorno pregledati ter v celoti razumeti vse pogoje in določila, upoštevne za licencirane izdelke in naročene storitve.

Pogoji in določila

1. Definicije.

Izrazi, ki so v tej pogodbi uporabljeni, a ne posebej opredeljeni, imajo enak pomen, kot jim je določen v krovni pogodbi. Poleg tega veljajo še te definicije:

»Stranka« je pravna oseba, ki sklepa to pogodbo z Microsoftom.

»Včlanjeno lastniško povezano podjetje« je pravna oseba, ki je lahko stranka ali katero koli njeno lastniško povezano podjetje, ki je v okviru te pogodbe sklenilo včlanitev.

»Včlanitev« je dokument, ki ga včlanjeno lastniško povezano podjetje predloži v okviru te pogodbe za predložitev naročila izdelkov in storitev.

»Poslovno okolje« pomeni včlanjeno lastniško povezano podjetje in lastniško povezana podjetja, ki jih ta pri včlanitvi izbere za vključitev v svoje poslovno okolje.

»Licenca« pomeni pravico za prenos, namestitev in uporabo izdelka ter dostop do njega. Pri nekaterih izdelkih je licenca morda na voljo za določeno obdobje ali na osnovi naročnine (»naročniška licenca«). Licence za spletne storitve se obravnavajo kot naročniške licence.

»Microsoft« pomeni lastniško povezano podjetje družbe Microsoft, ki sklepa to pogodbo ali včlanitev, in po potrebi njegova lastniško povezana podjetja.

»Programska oprema« so licencirani izvodi Microsoftove programske opreme, navedeni v pogojih za izdelke. Programska oprema ne vključuje spletnih storitev ali predmetov dobave storitev, vendar je lahko programska oprema del spletne storitve.

»Software Assurance« je Microsoftova ponudba, ki ponuja pravice do uporabe novih različic in druge ugodnosti za izdelke, kot je podrobneje opisano v pogojih za izdelke.

»Pravice do uporabe« so v povezavi s katerim koli programom licenciranja pravice do uporabe ali pogoji storitve za posamezen izdelek in različico, ki so za zadevni program licenciranja objavljene in občasno posodobljene na spletnem mestu za količinsko licenciranje. Pravice za uporabo vključujejo licenčne pogoje za posamezen izdelek, pogoje modela licenciranja, univerzalne licenčne pogoje, pogoje za varstvo podatkov in druge pravne pogoje. Pravice za uporabo nadomestijo pogoje katere koli licenčne pogodbe za končnega uporabnika (v elektronski ali drugi obliki), ki je priložena izdelku.

Electronically Submitted

2. Licence za izdelke.

a. Podelitev licence. Microsoft podeljuje podjetju neizključno, po vsem svetu veljavno in omejeno pravico za prenos, namestitev in uporabo izdelkov programske opreme ter za dostop do spletnih storitev in njihovo uporabo, oboje v količini, naročeni na podlagi včlanitve. Za podeljene pravice veljajo pogoji te pogodbe, pravice do uporabe in pogoji za izdelke. Microsoft si pridržuje vse pravice, ki niso izrecno podeljene v tej pogodbi.

b. Trajanje licenc. Naročniške licence in večina pravic v okviru programa Software Assurance so začasne in potečejo, ko je upoštevna včlanitev odpovedana ali ko poteče, razen če včlanjeno lastniško povezano podjetje izbere možnost odkupa, ki je na voljo za nekatere naročniške licence. Če ni drugače navedeno v upoštevni včlanitvi ali v pravicah za uporabo, vse druge licence postanejo trajne šele, ko so izvedena vsa plačila za določeno licenco in ko poteče prvotno obdobje veljavnosti včlanitve.

c. Upoštevne pravice za uporabo. Najnovejše »pravice za uporabo«, ki so občasno posodobljene, veljajo za uporabo vseh izdelkov ob upoštevanju naslednjih izjem.

(i) Za izdelke, katerih cena se določa na podlagi merjene uporabe (npr. merjene storitve Microsoft Azure Services). Bistvene negativne spremembe, objavljene po začetku koledarskega meseca, začnejo veljati z začetkom prihodnjega meseca.

(ii) Za programsko opremo z različicami. Bistvene negativne spremembe, objavljene po datumu prvega licenciranja izdelka, ne veljajo za morebitne licence za zadevni izdelek, pridobljene med upoštevnim obdobjem včlanitve, razen če so spremembe objavljene skupaj z izdajo nove različice in se stranka odloči za posodobitev na to različico. Podaljšanje kritja v okviru programa Software Assurance ne spremeni tega, katere pravice za uporabo veljajo za trajne licence, pridobljene med prejšnjim obdobjem veljavnosti ali včlanitvijo.

(iii) Za vse druge izdelke (npr. storitve Office 365). Bistvene negativne spremembe, objavljene po začetku naročniškega obdobja, ne veljajo za morebitne licence za ta izdelek, pridobljene med upoštevnim obdobjem včlanitve.

(iv) Za pravice za uporabo, podeljene prek programa Software Assurance. Bistvene negativne spremembe, objavljene po datumu prvega licenciranja izdelka, ne veljajo za morebitne licence za zadevni izdelek med upoštevnim obdobjem včlanitve, razen če so spremembe objavljene skupaj z izdajo nove različice in se stranka odloči za posodobitev na to različico.

d. Pravice do zamenjave s starejšo različico. Podjetje lahko uporablja različico izdelka, ki je na datum začetka veljavnosti včlanitve starejša od trenutne. Za licence, pridobljene v trenutnem obdobju veljavnosti včlanitve, za uporabo starejše različice veljajo pravice za uporabo za trenutno različico. Če starejša različica izdelka vključuje funkcije, ki niso del nove različice, za te funkcije veljajo pravice za uporabo, ki veljajo za starejšo različico.

e. Pravice za nove različice v okviru programa Software Assurance. Včlanjeno lastniško povezano podjetje mora za vsako naročeno licenco naročiti in ohranjati stalno kritje v okviru programa Software Assurance. S kritjem v okviru programa Software Assurance je v poslovnem okolju samodejno na voljo pravica do uporabe nove različice licenciranega izdelka, takoj ko je ta izdana, tudi če se poslovno okolje ne odloči za takojšnjo uporabo nove različice.

(i) Če ni drugače dovoljeno v okviru včlanitve, za uporabo nove različice veljajo pravice do uporabe, ki veljajo za novo različico.

(ii) Če je licenca za predhodno različico izdelka trajna v času izdaje nove različice, je trajna tudi licenca za novo različico. Trajne licence, pridobljene prek programa Software Assurance, nadomestijo vse trajne licence za prejšnjo različico.

f. Potrditev licence. Ta pogodba, upoštevna včlanitev, potrditev naročila včlanjenega lastniško povezanega podjetja in vsa dokumentacija, ki dokazuje prenose trajnih licenc, skupaj s potrdilom o plačilu, predstavljajo dokaz včlanjenega lastniško povezanega podjetja o vseh licencah, ki jih je pridobilo v okviru včlanitve.

Electronically Submitted

g. Pridobitve, odprodaje in združitve. Če se število licenc, za katere velja včlanitev, spremeni za več kot deset odstotkov zaradi (1) pridobitve pravne osebe ali poslovnega sektorja, (2) odprodaje lastniško povezanega podjetja ali poslovnega sektorja včlanjenega lastniško povezanega podjetja ali katerega koli njegovega lastniško povezanega podjetja ali (3) združitve, vključno z združitvijo s tretjo osebo, ki ima obstoječo pogodbo ali včlanitev, bo Microsoft v dobri veri sodeloval z včlanjenim lastniško povezanim podjetjem, da bi ugotovil, kako naj prilagodi spremenjene okoliščine v smislu te pogodbe.

3. Izdelovanje kopij izdelkov in pravice za preslikovanje.

a. Splošno. Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko izdela toliko kopij izdelkov, kolikor jih potrebuje za distribucijo v svojem poslovnem okolju. Vse kopije morajo biti prave in popolne (vključno z obvestili o avtorskih pravicah in blagovnih/storitvenih znamkah), narejene iz glavnih kopij, pridobljenih pri viru za izpolnjevanje naročil, ki ga odobri Microsoft. Včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko izdelovanje kopij prepusti tretji osebi, vendar včlanjeno lastniško povezano podjetje soglaša, da bo odgovorno za vsa dejanja tretje osebe. Včlanjeno lastniško povezano podjetje soglaša, da si bo razumno prizadevalo svoje zaposlene, posrednike/agente in vse druge posameznike, ki uporabljajo izdelke, obvestiti o tem, da je izdelke licenciral Microsoft in da zanje veljajo določila te pogodbe.

b. Kopije za izobraževanje, ocenjevanje in varnostno kopiranje. Za vse izdelke, razen za spletne storitve, lahko včlanjeno lastniško povezano podjetje (1) v svojih prostorih, ki so namenjeni izobraževanju, za namene izobraževanja o tem izdelku uporablja do 20 brezplačnih izvodov katerih koli licenciranih izdelkov, (2) uporablja do 10 brezplačnih izvodov katerih koli izdelkov za 60-dnevno ocenjevalno obdobje in (3) uporablja en brezplačen izvod katerega koli licenciranega izdelka za namen varnostnega kopiranja ali arhiviranja na vsakem od svojih geografskih območij. Če je tako določeno v pravicah do uporabe, bodo morda na voljo preskusne različice spletnih storitev.

c. Pravica za preslikovanje. V nekaterih primerih je preslikovanje dovoljeno z uporabo nosilca podatkov z Izdelkom. Če se Microsoftov izdelek licencira (1) pri izvirnem izdelovalcu opreme (OEM), (2) kot popoln paket izdelka pri maloprodajnem viru ali (3) v okviru drugega Microsoftovega programa, potem je mogoče z nosilci podatkov, pridobljenimi v okviru te pogodbe, ustvariti posnetke, ki jih je mogoče na splošno uporabljati namesto izvodov, pridobljenih pri tem ločenem viru. Ta pravica je pogojena s temi omejitvami:

(i) za vsak preslikani izdelek je treba pri ločenem viru pridobiti ločeno licenco;

(ii) izdelek, jezik, različica in komponente narejenih izvodov morajo biti enake izdelku, jeziku, različici in vsem komponentam izvodov, ki jih nadomeščajo, dovoljeno število izvodov ali primerkov preslikanega izdelka pa ostaja nespremenjeno;

(iii) vrsta preslikanega izdelka (npr. nadgrajena ali polna licenca) mora biti enaka vrsti licenciranega izdelka od ločenega vira, razen za izvode operacijskega sistema in izvode izdelkov, licenciranih v okviru drugega Microsoftovega programa;

(iv) Včlanjeno lastniško povezano podjetje mora ravnati skladno z vsemi postopki ali zahtevami za preslikovanje, ki veljajo za posamezne izdelke in so navedene v pogojih za izdelke.

Za preslikane izdelke še vedno veljajo določila in pravice do uporabe izdelkov iz licence, pridobljene od ločenega vira. Ta podrazdelek ne ustvarja ali ne razširja nobenega Microsoftovega jamstva ali obveznosti za podporo.

4. Prenos in dodelitev licenc.

a. Pogodbeni prenosi licenc. Stranka ali včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko na podlagi te pogodbe prenese samo v celoti plačane trajne licence, in sicer:

(i) lastniško povezanemu podjetju ali

(ii) tretji osebi samo v povezavi s prenosom strojne opreme ali zaposlenih, na katere so bile licence prenesene kot del (1) odprodaje lastniško povezanega podjetja ali sektorja

Electronically Submitted

lastniško povezanega podjetja ali (2) združitve, ki vključuje stranko ali lastniško povezano podjetje.

Stranka ali včlanjeno lastniško povezano podjetje mora pri takem prenosu odstraniti in prenehati uporabljati licencirani izdelek ter poskrbeti, da bodo morebitne kopije neuporabne.

b. Obvestilo o pogodbenem prenosu licence. Stranka ali včlanjeno lastniško povezano podjetje mora Microsoft obvestiti o pogodbenem prenosu licence tako, da izpolni obrazec za prenos licence, ki je na voljo na spletnem mestu http://www.microsoft.com/licensing/contracts, in ga pred prenosom licence pošlje Microsoftu. Noben tak pogodbeni prenos licence ni veljaven, če stranka ali včlanjeno lastniško povezano podjetje pridobitelju licence ne posreduje dokumentov, ki zadostujejo, da lahko pridobitelj ugotovi obseg, namen in omejitve pravic, ki jih Microsoft podeljuje z licencami, ki se prenašajo (vključno z upoštevnimi pravicami do uporabe, omejitvami uporabe in prenosa ter jamstvi in omejitvami odgovornosti, vendar ne omejeno nanje), pridobitelj licence pa navedeno pisno sprejme.

c. Izčrpanje. Noben del te pogodbe ne prepoveduje prenosa programske opreme v meri, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja, če je bila izčrpana pravica do distribucije.

d. Notranji prenos licenc in programa Software Assurance. Licence in program Software Assurance je treba dodeliti enemu uporabniku ali napravi znotraj poslovnega okolja. Licence in program Software Assurance je mogoče znotraj poslovnega okolja vnovično dodeliti, kot je opisano v pravicah za uporabo.

5. Obdobje veljavnosti in odpoved pogodbe.

a. Obdobje veljavnosti. Ta pogodba ostane v veljavi, razen če je katera od pogodbenih strank ne odpove, kot je opisano spodaj. Obdobje veljavnosti posamezne včlanitve je navedeno v sami včlanitvi. Microsoft lahko spremeni ali ukine nekatere spletne storitve, kot je nadalje opisano v pogojih za izdelke.

b. Odpoved brez vzroka. Katera koli pogodbena stranka lahko brez vzroka to pogodbo odpove, če drugo o tem pisno obvesti najmanj 60 dni vnaprej. V primeru odpovedi se nove včlanitve ne sprejemajo več, vendar vsaka obstoječa včlanitev ostane v veljavi za obdobje veljavnosti take včlanitve, zanjo pa se še naprej uporabljajo določila te pogodbe.

c. Odpoved z vzrokom. Ne da bi omejila ostala pravna sredstva, lahko katera koli pogodbena stranka včlanitev odpove, če druga stranka bistveno krši svoje obveznosti v okviru te pogodbe, vključno z vsemi obveznostmi za predložitev naročil ali plačilo računov. Razen v primerih, ko kršitve že po njeni naravi ni mogoče odpraviti v roku 30 dni, mora pogodbena stranka, ki odpoveduje pogodbo, drugo pogodbeno stranko o nameravani odpovedi obvestiti 30 dni vnaprej in ji dati možnost, da odpravi kršitev. Če Microsoft pošlje tako obvestilo včlanjenemu lastniško povezanemu podjetju, pošlje kopijo takega obvestila tudi stranki, stranka pa soglaša, da bo pomagala odpraviti kršitev. Če kršitev vpliva na druge včlanitve in je Microsoft ter stranka ne moreta odpraviti v razumnem času, lahko Microsoft odpove to pogodbo in vse včlanitve v njenem okviru. Če včlanjeno lastniško povezano podjetje preneha biti strankino lastniško povezano podjetje, mora stranka o tem nemudoma obvestiti Microsoft, ta pa lahko odpove njegovo včlanitev. Če včlanjeno lastniško povezano podjetje svojo včlanitev odpove zaradi Microsoftove kršitve, ali če Microsoft včlanitev odpove, ker včlanjeno lastniško povezano podjetje preneha biti lastniško povezano podjetje stranke, ima včlanjeno lastniško povezano podjetje pravice do predčasne odpovedi, ki so opisane v včlanitvi.

d. Spreminjanje ali odpoved spletne storitve zaradi regulativnih vzrokov. Microsoft lahko spremeni ali odpove spletno storitev v državi ali na območju katere koli sodne pristojnosti, kjer trenutno obstaja ali bo v prihodnje obstajala vladna zahteva ali obveznost, ki (1) Microsoft obvezuje s kakršnimi koli predpisi ali zahtevami, ki niso splošno upoštevne za poslovno delovanje v tej državi, (2) Microsoftu predstavlja oviro pri nadaljnjem omogočanju delovanja spletne storitve brez njenega spreminjanja in/ali (3) Microsoft zaradi nje verjame, da so ti pogoji ali sama spletna storitev v nasprotju s tako zahtevo ali obveznostjo.

Electronically submitted

e. **Posodobitve programa.** Microsoft lahko ta program spremeni tako, da morajo stranka in njena včlanjena lastniško povezana podjetja v času podaljšanja včlanitve skleniti nove pogodbe in včlanitve.

6. Razno.

a. **Obvestila.** Obvestila, pooblastila in zahteve v povezavi s to pogodbo morajo biti poslani po redni ali ekspresni pošti oziroma s hitro pošto/kurirjem, in sicer na naslove in številke, navedene v tem obrazcu za podpis. Obvestila bodo obravnavana kot dostavljena na datum, ki je prikazan na poštni povratnici ali na potrdilu o prejemu pošiljke, poslane s kurirjem.

   Microsoft lahko informacije o rokih včlanitve in spletnih storitvah osebam za stik, ki jih v okviru včlanitve določi včlanjeno lastniško povezano podjetje, pošlje prek e-pošte ali prek spletnega mesta, ki ga določi Microsoft. Obvestilo prek e-pošte se šteje kot poslano z dnem prenosa.

b. **Upravljanje in poročanje.** Stranka in/ali včlanjeno lastniško povezano podjetje lahko podrobnosti o računu (npr. osebe za stik, naročila, licence, prenose programske opreme) upravlja na spletnem mestu https://www.microsoft.com/licensing/servicecenter (ali na nadomestnem mestu). Z datumom začetka veljavnosti te pogodbe in morebitnih včlanitev osebe za stik, ki jih je včlanjeno lastniško povezano podjetje navedlo za ta namen, pridobijo dostop do tega spletnega mesta, na katerem lahko pooblastijo dodatne uporabnike in osebe za stik.

c. **Prednostni vrstni red.** V primeru navzkrižja med katerimi koli dokumenti, navedenimi v tej pogodbi, ki ni izrecno razrešeno v samih dokumentih, velja ta prednostni vrstni red njihovih pogojev: (1) krovna pogodba, (2) ta pogodba Enterprise, (3) morebitna včlanitev, (4) pogoji za izdelke, (5) naročila, predložena v okviru te pogodbe, in (6) morebitni drugi dokumenti iz te pogodbe. Pogoji v dopolnilu so nadrejeni dopolnjenim dokumentom in vsem prejšnjim dopolnilom glede iste teme.

d. **Upoštevna valuta.** Vsa plačila Microsoftu morajo biti opravljena v valuti za ustrezno območje, ki jo odobri Microsoft.

e. **Davki.** Če je Microsoftu treba plačati kakršne koli zneske, so dolgovani zneski brez morebitnih davkov, razen če je na računu navedeno, da vključuje davek. Stranka mora plačati vse upoštevne davke na dodano vrednost, davke na promet in storitve, davke na bruto prejemke ali druge transakcijske davke, nadomestila, pristojbine ali dodatne dajatve, dodatne dajatve zaradi morebitne sodne izterjave stroškov ali podobne zneske, ki so zapadli v okviru te pogodbe in ki jih je Microsoftu dovoljeno pobrati od stranke. Stranka je odgovorna tudi za plačilo vseh upoštevnih kolkov in vseh drugih davkov, ki jih mora plačati po zakonu, vključno z morebitnimi davki, ki izhajajo iz strankine distribucije ali zagotavljanja izdelkov ali strokovnih storitev svojim lastniško povezanim podjetjem. Microsoft je odgovoren za plačilo vseh davkov, ki temeljijo na njegovem čistem dobičku, davkov na bruto prejemke namesto davkov na dobiček ali prihodek oz. davkov na premoženje.

   Če je od plačil, ki jih stranka izvede Microsoftu, treba odtegniti kakršen koli davek, lahko stranka odšteje te davke od zneska, ki ga dolguje, in jih plača ustreznemu davčnemu organu, vendar samo, če stranka Microsoftu takoj zagotovi in posreduje uradno potrdilo za te odtegljaje in druge dokumente, ki jih Microsoft razumno zahteva zaradi zahtevkov za dobropis na že plačani tuji davek ali vračilo plačanega tujega davka. Stranka mora zagotoviti, da so vsi davki po odbitku zmanjšani na najmanjšo možno mero, ki jo dovoljuje upoštevna zakonodaja.

Electronically Submitted